

3. Bundesbeschluss über die Genehmigung des Vertrags von Marrakesch über die Erleichterung des Zugangs zu veröffentlichten Werken für blinde, sehbehinderte oder sonst lesebehinderte Menschen und über seine Umsetzung (Änderung des Urheberrechtsgesetzes)
3. Arrêté fédéral portant approbation et mise en oeuvre du traité de Marrakech visant à faciliter l'accès des aveugles, des déficients visuels et des personnes ayant d'autres difficultés de lecture des textes imprimés aux oeuvres publiées (Modification de la loi sur le droit d'auteur)

Detailberatung – Discussion par article

Titel und Ingress, Art. 1–3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Änderung eines anderen Erlasses Modification d'un autre acte

Einleitung

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Introduction

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Art. 24c

Antrag der Kommission

Titel

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

(die Änderung betrifft nur den französischen Text)

Abs. 1

... erschwerenden Bedingungen wahrnehmen können.

Abs. 2, 3, 4

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

(die Änderungen betreffen nur den französischen Text)

Abs. 5

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Art. 24c

Proposition de la commission

Titre

Utilisation d'oeuvres par des personnes handicapées

Al. 1

... par les personnes handicapées, il est permis de ...

Al. 2

... pour l'usage par des personnes handicapées et sans poursuite d'un but lucratif.

Al. 3

...

a. l'usage des reproductions est réservé à des personnes handicapées;

b. ... aux personnes handicapées des services en matière d'enseignement ...

Al. 4

... aux personnes handicapées, à l'exception des cas où seuls ...

Al. 5

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
 (namentlich – nominatif; 17.069/18117)

Für Annahme des Entwurfes ... 189 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(6 Enthaltungen)

Abschreibung – Classement

Antrag des Bundesrates

Abschreiben der parlamentarischen Vorstösse

gemäss Brief an die eidgenössischen Räte

Proposition du Conseil fédéral

Classer les interventions parlementaires

selon lettre aux Chambres fédérales

Angenommen – Adopté

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Vorrei ringraziare la consigliera federale Simonetta Sommaruga che – come abbiamo sentito durante il dibattito e come sappiamo molto bene – interviene oggi per l'ultima volta in qualità di ministra della giustizia. La ringrazio per tutto il lavoro svolto e le formulo a nome di tutti noi i migliori auguri per la sua attività nel nuovo dipartimento. Auguri e grazie! (*Acclamazioni*)

03.424

Parlamentarische Initiative

Abate Fabio.

Sexuelle Handlungen mit Kindern.

Erhöhung des Strafmasses gemäss Artikel 187 StGB

Initiative parlementaire

Abate Fabio.

Actes d'ordre sexuel avec des enfants.

Allongement de la peine prévue par l'article 187 CP

Frist – Délai

Nationalrat/Conseil national 22.09.04 (Erste Phase – Première étape)

Nationalrat/Conseil national 20.12.06 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 20.03.08 (Abschreibung – Classement)

Nationalrat/Conseil national 17.12.10 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 14.12.12 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 12.12.14 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 16.12.16 (Frist – Délai)

Nationalrat/Conseil national 14.12.18 (Frist – Délai)

La presidente (Carobbio Guscetti Marina, presidente): Ave-te ricevuto un rapporto scritto della commissione. La commissione propone di prorogare fino alla sessione invernale 2020 il termine per l'elaborazione di un progetto di atto legislativo conforme all'iniziativa parlamentare.

*Die Behandlungsfrist des Geschäftes wird verlängert
Le délai de traitement de l'objet est prorogé*